

學海築夢/新南向學海築夢學生出國實習

心得報告

獲補助年度	111年
薦送學校、系所、年級	德明財經科技大學 應用日文系3年級
中文姓名	莊侑庭
國外實習國家(含城市)	日本北海道
國外實習機構	(株)ジャパン・マルシェ


國外實習考評成績或評語

日本語学科学学生校外実修 成績表

生徒名	莊 侑庭 (こい)			実習単位用印
実習機構	ゆてい新産山(村)			
実習内容	日本語接客、通訳業務、日本式接待遇全般			
実習期間	1月16	~	3月15	

項目	評分項目	配分	得分
1	専門知識	10	6
2	学ぶ意欲、姿勢	10	9
3	協調性	10	8
4	コミュニケーション(職場の)	10	8
5	出席状態	10	10
6	容姿、身だしなみ	10	10
7	実習(実習中)態度	10	10
8	積極性	10	9
9	責任能力	10	9
10	気使い、丁寧(掃除、仕事の仕方)	10	9
合計		100	88

コメント	<p>専門性の高い部署であったが積極的に習得しようと意欲がありチームを作れるようになりました。</p> <p>お客様との会話Eメールにて互に部署内でのコミュニケーションも問題なくできています。</p>
------	--

店舗名	調理	評価人	田口裕樹
受入企業	株式会社 ジャパン・マルシェ 		

短片時間及標題

學海築夢日本行2023 莊侑庭 6:48

一、緣起

由於我從小就一直嚮往在日本生活及工作，因此我就高中及大學都就讀了日文科，就是為了有能出國的機會，所以當我聽到老師介紹說有能去日本北海道短期實習的機會時，我馬上就報名參加了這次的學海築夢。

但報名只是報名，中間我們也非常的努力準備了日文的履歷表，及面試時可能會被問的問題等等，經過我和同學們彼此相互加油及練習，我們都成功通過了面試，等待公布結果的時間是最難過的一段時間，但知道結果的那一剎那一切的擔心，讓我瞬間如釋重負，但並沒有什麼真實感，直到我們獲得了實習簽證那一刻，我才有了自己真的要出發去實現夢想的感覺。但由於新冠病毒等種種原因我們的簽證也因此遲遲不下來，但經過了老師們及社長的幫助讓我們能成功拿到簽證，順利的向日本北海道出發了。

二、國外實習機構簡介

這次的實習機構是位於日本北海道河西郡芽室町的滑雪場，它不單單只是滑雪場同時也有露營場。在雪地中露營目前也是比較少見的，因此也有許多遊客慕名而來。這裡因為地理位置及交通問題，所以外國旅客其實並不多，但也因此能讓我更好的專注去提升我的日文能力。這邊的滑雪場同時也是全球纜車設備第三老的滑雪場，但我本人在休假時，經常會去滑雪，也多次乘坐過滑雪場的纜車，雖說是世界第三老舊的設施，但乘坐時都非常平穩，加上他們也都有在保養完全沒有字面上的可怕。這裡的滑雪場同時也有附設餐廳，餐廳裡不但有拉麵、咖哩飯、牛排飯及鯛魚燒等等，還有許多美食，並且餐廳使用的食材大多都是來自當地的新鮮食材，還有當地有名的花生製成的鯛魚燒及霜淇淋都是來這裡的客人必點的。

三、國外實習企業或機構之學習心得

我是在滑雪場內的餐廳內負責調理輔助之職位，在這份工作中我學到了很多關於廚房內相關的日文單字及句子，因為有時會比較忙碌必須要用最清楚且快速的傳達自己所需，在這方面我也有所進步。因為除了我們大家都是日本人，所以說話速度必然會比較快，剛開始或許還有些不習慣，但現在我能清楚理解前輩們所想傳達的意思，前輩們也都常常會來找我們聊天，所以在口語這塊我認為自己是有所進步的，但進步的不光是我們的日文，由於我們的職位是調理輔助，所以會需要經常處理食材，也因此我們的刀工跟烹飪技術也有所進步，在新嵐山我還學會了做炒飯也學會了巔杓，料理長也誇我很厲害學的很快！但不光是這些我還學到了日本人對於自己的工作，是抱持著什麼樣的心態在面對工作，及日本人的處事方式，去這趟海外實習讓我獲益良多。

四、國外實習之生活體驗

這次去日本實習我們不單只是在工作，在休假時我們也會出門逛逛增廣見聞，我們現在自己搭公車或是搭JR也完全沒有問題。而且前輩們有時也會帶我們出去玩，像是去溫泉或是逛燈會等等。第一次去日本的溫泉真的非常害羞，但真的很舒服，那次之後我就突然理解為什麼日北人這麼喜歡去泡溫泉了，真的是非常有趣的體驗。我們工作的餐廳隔壁有一家專門賣鯛魚燒的店，那邊的姐姐還問我們想不想跟日本大學生交流，於是安排了我們跟她兒子一起出去玩，後來我們就一起去滑雪了，多虧了那個男生原本對雪板還不是那麼熟悉的我們，在他的幫助下那天我們正式學會了雪板，現在自己坐纜車去溜也沒問題，在那之後我們也聊了很多文化差異，真的非常感謝有這次機會。在日本的時候我們還剛好遇上了女兒節，那時候前輩還邀請我們去他朋友家一起過女兒節，雖然沒看到女兒節玩偶，但吃到了非常豐盛的一餐，非常謝謝前輩找我們去。

五、國外實習之具體效益(請條列式列舉)

- 1.能增強外語能力
- 2.能拓展人際
- 3.能夠培養獨自生活的能力
- 4.能夠看到不一樣的文化
- 5.可以挑戰自我去跨出舒適圈

六、感想與建議

非常感謝有這次的機會能夠參與這次的學海築夢，這次的學海築夢讓我獲益良多，也讓我獲得了好多日本友人，從以前我就想和日本人交朋友，如今我也終於實現了這個夢想，這次的學海築夢不但讓我如願學到我想學的，也讓我體驗到了很多我根本沒想過會發生的事情，真的非常感謝有學海築夢的獎學金讓我能夠實現夢想。唯一可惜的是多麼希望實習時間能再長一點，可以的話我還想再去這個機構實習。要說建議的話，出發前除了要有足夠的勇氣外，已經知道別的國家文化多少會不同，最好做點功課比較好，免得丟臉丟到國外。日文能力檢定不代表一切，不是說能力越好越會講，也不要害怕說錯，因為去到那裡大家都知道你是外國人，對他們來說能聽懂就好，沒必要一定要用多艱深的日文，所以級數不是一切，只要你有膽識有想法就參加吧!